

世界商業史

英國器賓氏原著
日本永田健助譯

翻印必究

世界商業史

光緒甲辰十二月

山西大學堂譯書院譯印

THE
HISTORY OF COMMERCE
IN EUROPE

By
H. De B. GIBBINS. D. Litt., M.A.

Translated for
SHANSI IMPERIAL UNIVERSITY

Edited by
JOHN DARROCH

Published for
THE UNIVERSITY

All rights reserved

Printed by the Methodist Publishing House, Shanghai

1905

原序

曩者余有日本及萬國商業地志之作。將商業一門。附各地志篇末。然毫無秩序。僅錄梗概。是以有編萬國商業歷史之志。頗事採輯。未遑卒業。近偶讀英國學士器賓氏之歐洲商業史。辭意簡備。遠勝他書。因譯之以遂初願。按是書雖係歐洲列國商業沿革史。初非包羅萬國。然商業蒸蒸日上。迄無止境者。惟歐人。則以此文明商業。布告世界萬國。亦惟歐人。我東洋亞洲開化之起源。雖先於歐洲大陸。然我文明主義。乃西人所謂停滯不進。東亞之文明也。較之西洋日新之文明。主義迥異。總之非日進不止者。不得爲文明之真主義。其可謂爲文明真主義者。不論大陸島國。凡施之必可行。行之必奏效。此我東洋之於西洋。政治、兵制、文學、農桑、工商、技藝、沿革之大較也。故歐人之侵畧亞洲非洲也。或以交際。或以貿易。且探覓南北美洲澳洲。以及南

洋諸島。移民拓土。以迄今日。幾將全地球商權。握於手掌。非無故也。此書專依次序。詳述商務沿革。成爲一種世界開化史。蓋因其時東洋商業。已停於農桑時代。其歷史不足啓發後進。但供學者參考。今也我日人已入西洋文明商業之門。倘仍不知西人如何奏此大業。及其進步之所由。豈非迂緩之甚耶。余譯此書之微意。乃欲令讀是書者。起羨慕憤發之志而已。日本永田健助誌。

LIST OF BIOGRAPHICAL NAMES
OCCURRING IN THE HISTORY OF COMMERCE
IN EUROPE

世界商業史中西人名表

世界商業史

中西人名表

Abraham	亞伯拉罕	Catherine	加他鄰
Adolphus	阿大弗	Cayendish	喀芬地
Agathocles	亞伽多奎	Cellini	色理尼
Albuquerque	阿布克基	Chancellor	廖色羅
Alexander	亞力山大	Charlemagne	沙立曼
Alfonso	阿方所	Chatham	克丹
Ali	阿利	Child	察勒地
Almagro	阿瑪格羅	Christiam	基理思底安
Amerigo Vespucci	阿美利戈斐	Christina	基理地納
Arkwright	亞克雷武	Christophe	基利陀斐
Athelstan	阿特司坦	Cimabue	泰馬布
Attila	阿替拉	Clandius	克老丟
Augustus Caesar	奧古士都	Clement	奎綿德
Aurungzebe	奧龍西比	Clive	克雷飛
Baldwin	巴多尹	Cobden	鼓不登
Belisarius	卑利薩留	Coke	柯格
Bismarck	畢士麥	Colbart	柯卑特
Boston	波士頓	Columbus	哥崙坡
Braddock	巴德克	Coote	庫德
Bright	皮賴脫	Cordova	柯多法
Cabot	加坡特	Cornwallis	坎瓦理的
Cabral	加布勒	Cortez	哥爾的
Cambyses	岡庇斯	Crompton	克楞吞
Canute	坎努達	Cromwell	格凌威
Carlos	喀羅	Cyrus the Great	西魯司
Cartier	喀提耶	Dalhousie	達好司
		Daniel	但以理

Dante	但梯	Josiah	約西亞
Defoe	提福	Julius	茹留斯
Diaz	地雅司	Justinian	茹斯底年
Dionysius	代育尼西	Law	勞倫思
Drake	特雷克	Lawrence	老倫思
Dupleix	杜普利	Leo	勒阿
Duquesne	杜奎因	Leon	李連
Edward	愛德華	Lorenzo	羅連查
Elizabeth	意利薩伯	Louis	路易
Emanuel	伊滿尤勒	Machiavelli	馬其斐理
Ethelred	艾惕勒	McKinley	麥來理
Ferdinand	匪地難多	Margaret	馬夏勒
Francis	法蘭西	Martial	馬夏
Frederick	佛勒得	Mary	馬夏
Frobisher	弗羅比	Mathilda	馬提達
Gama	噶瑪	Montcalm	孟康
Garibaldi	加里波	Montcalm	孟康
George	惹爾治	Napoleon	拿破
Gilbert	基卑德	North	挪特
Grenville	格連斐	Otho	俄特
Gustavus	格連斐	Paterson	帕特
Vase	格連斐	Peel	披利
Hakluyt	赫格雷	Phillip	腓力
Hannibal	漢尼巴	Pitt	皮德
Hauno	罕諾	Pizarro	比薩
Haroun-Al-Raschid	赫倫阿拉直	Pliny	伯理
Hastings	赫司廷	Polybins	破理
Horace	何拉斯	Pompey	盤培
Huskisson	赫斯吉生	Raleigh	拉雷
Innocent	伊諾森	Richard	理查
Isaac	伊撒	Roberts	羅卑
Isabella	伊薩伯拉	Roger	羅哲
Ivan	宜萬	Romanoff	羅滿
Jenkinson	任金松	Rubinstein	魯本
		Selim	色林
		Sheffield	色斐勒

Stephen	士提反	Ulrica	烏魯利加
Strabo	史他巴	Varro	魯祿
Sully	蘇理	Vaca	撒脫
Tacitus	塔西陀	Victor	維脫
Tasman	達斯曼	Walpole	瓦波勒
Theodoric	提俄多理	Watt	華忒司
Theodosius	提俄多理	Wheatstone	惠維廉
Theresa	提特薩	William	維羅克
Ticonderoga	提康大	Willoughby	維羅克
Trajan	大喇	York	約克

LIST OF GEOGRAPHICAL NAMES
OCCURRING IN THE HISTORY OF COMMERCE
IN EUROPE

世界商業史中西地名表

Aden	亞丁	Barcelona	巴塞羅那
Adriatic Sea	阿德里亞海	Basra	巴索拉
Aegean Sea	伊真海	Batavia	巴達維亞
Alaric	阿拉力	Bautzen	報怎
Albania	阿勒巴尼亞	Bavaria	巴伐里亞
Algiers	阿爾及爾	Beirut	卑路特
Alps	阿勒伯山	Bergen	白根
Alsace	阿撒斯	Berlin	柏林
Amalfi	阿馬勒斐	Bohemia	波希米亞
Amsterdam	安思丹	Bekhara	波嘎拉
Angora	昂哥爾阿	Bombay	孟買
Antilles	安提列	Bosphorus	巴斯浮魯
Antioch	安提阿	Brabant	巴拉邦
Antwerp	安兌伯	Bremen	伯磊門
Arabia	阿拉伯	Breslau	伯勒斯老
Archangel	阿耳岡勒	Bridgewater	比哲瓦特
Argentine	阿根廷	Bruges	伯魯支
Armenia	阿米尼亞	Brunswick	伯倫斯威克
Arno	阿諾河	Brussels	比律悉亞
Attica	阿鐵卡	Bulgaria	布嘎利
Augsburg	奧斯堡	Burgundy	白干
Azof	阿索	Byzantium	比散替恩
Balearic Isles	巴利阿利島	Cabra	加布勒
Bamberg	班堡	Cadiz	卡第斯
Bantam	板丹	California	加利福尼亞
Barbadoes	巴備多斯	Campania	干巴尼亞
Barca	巴爾加	Canary Island	嘎那利島

Capna	暖	布	阿	Dortmund	讀	德	夢
Carinthia	卡	令	達	Dover	杜	法	
Carthage	迦	太	基	Edinburgh	愛	丁	堡
Cassel	加	塞	勒	Elbing	哀	平	
Chaeronea	克	羅	尼	Engadine	恩	加	廷
Chalons	沙	龍	尼	Epirus	伊	派	魯
Chemnitz	克	姆	尼	Erfurt	耳	富	德
Chili	智	利	斯	Etruria	意	土	利
Chios	基	阿	斯	Euphrates	百	練	河
Coblentz	果	布	連	Fezzan	斐	散	
Cochin	交	趾		Fiume	斐	猶	美
Cologne	哥	羅	尼	Florence	佛	連	色
Connecticut	干	納	地	Florida	佛	羅	里
Constance	根	斯	旦	Franconia	法	蘭	達
Constantinople	君	士	但	Galicja	加	黎	尼
Cook	古	革	丁	Gambia	岡	比	亞
Copenhagen	哥	本	哈	Genoa	真	內	瓦
Cornwall	坎	奴	瓦	Georgia	查	支	阿
Corsica	哥	斯	喀	Ghent	甘	特	
Crete	客	里	脫	Gibraltar	直	布	羅
Crimea	哥	里	米	Goa	柯	哇	陀
Croatia	哥	羅	西	Gothland	曷	德	蘭
Curaçao	古	拉	梭	Granada	加	拉	拿
Cyprus	居	比	路	Guadalquivir	瓜	達	幾
Dalmatia	達	馬	太	Guiana	圭	阿	納
Danubius	大	馬	色	Guinea	基	尼	
Danzig	但	澤		Haarlem	哈	倫	
Dardanelles	大	底	諾	Hainault	海	瑞	德
Delaware	大	德	瓦	Hamburg	韓	卜	
Delhi	德	夫	特	Hanover	漢	諾	威
Delhi	德	里		Hastings	海	斯	廷
Derby	特	皮		Hesse	赫	西	
Diu	地	烏		Holstein	賀	拉	奧
Don	但	河		Honduras	閩	都	拉

Hudson	赫德森	Madras	馬達拉
Jamaica	查美略	Madura	摩都拉
Java	爪哇	Mainz	梅因司
Jura	茹拉	Malabar	馬拉拉
Kaffa	加法	Maldiva	馬拉拉
Kassel	客色耳	Malta	米利達
Kennebec	克尼培	Manchester	曼切斯
Khiva	機窪	Marseilles	馬塞里
Khokand	恰克圖	Maryland	馬利蘭
Kief	給弗	Massachusetts	馬撒初
Konisberg	哥尼	Mauritania	茂利他
Laibach	來拔	Mauritius	毛里休
Lancaster	蘭加斯	Mecca	麥加
Lebanon	利巴嫩	Mechlin	梅克林
Leeds	里賓	Mecklenburg	美格林堡
Leipzig	里皮西	Mexico	墨西哥
Lemberg	連伯	Milan	米蘭
Lesbos	勒司布	Miletus	米利都
Levant	列望德	Mississippi	米西比
Leyden	來敦	Modena	摩地奈
Lille	列黎	Mogador	摩加多
Lincolnshire	林堪	Moluccas	莫魯喀
Lisbon	力斯本	Montreal	曼提阿
Liverpool	利物浦	Moravia	摩雷
Livonia	里瓦尼亞	Morocco	摩洛
Lombardy	倫巴提	Mozambique	莫三
Louisiana	魯西安	Munich	慕尼
Lubeck	律伯克	Munster	孟斯
Lucca	魯嘎	Mysore	梅索
Lydia	呂底亞	Nantes	南德
Lyons	里昂	Naples	那波利
Macassar	馬加薩	Narbonne	那本
Madagascar	馬達加斯	Natal	那達
Madeira	馬提拉	Negapatam	尼加伯

Nelson	訥勒森	Pisa	丕薩
Nevis	尼維	Plymouth	布里河
New Brunswick	新伯倫瑞克	Po	波美拉尼亞
New Hampshire	新罕伯	Pomerania	波美拉尼亞
New Jersey	新遮西	Pondicherry	本第舍里
Niagara	尼阿嘎拉	Porto Rico	波多里
Norfolk	挪佛格	Portsmouth	波資那
Normandy	諾曼疊	Potidaea	波底提
Norway	挪威	Potosi	波多來
Nova Scotia	挪法斯可西	Prague	波羅威
Nova Zembla	挪法森伯拉	Providence	波羅威
Novgorod	挪佛哥羅	Punjab	噴圭比
Oder	俄特	Quebec	昆斯
Odessa	俄特散	Queen's land	辣斯達
Oldenburg	阿丁堡	Rastadt	雷麥
Oran	俄蘭	Rheims	羅德
Orange	奧蘭	Rhodes	利威
Orissa	阿力塞	Riga	羅阿
Orontes	俄倫的斯	Roanoke	羅阿
Ostia	奧斯地亞	Rocheffe	羅阿
Oxford	奧斯浮	Rostock	羅祿
Oxfordshire	奧斯浮縣	Rotterdam	勒達
Padua	巴度亞	St. Helena	聖赫里
Palermo	巴拉摩	St. Malo	聖馬羅
Palestine	巴里斯丁	Salerno	撒勒
Paraguay	巴拉乖	Samos	撒摩
Paros	巴洛斯	San Marino	桑馬
Pembrokeshire	本伯魯格	Sardinia	薩定
Pennsylvania	本西斐尼亞	Save	薩法
Peru	秘魯	Savoy	薩斐
Philippine Is.	飛律賓	Scandinavia	斯干德
Picardy	比加的	Seythia	西替亞
		Sebastopol	西巴司
		Selenga	色倫

Senegal	塞內加	Tobago	多信哥
Servia	賽爾維亞	Tours	度爾
Sheffield	色斐勒	Trankebar	抽倫克巴
Sidon	西頓	Trebizond	德勒比孫
Sienna	先那	Trieste	德里斯德
Silesia	西利西亞	Trinidad	特里尼答
Smyrna	士每拿	Tripoli	的波利
Soest	沙斯德	Troyes	德羅雅
Somersetshire	索馬色	Tunis	都尼
Southampton	蘇當屯	Tuscany	多斯加納
Spitzbergen	斯比資伯根	Tyre	推羅
Stockholm	斯德哥汗	Uruguay	烏拉乖
Stockton	斯德克屯	Utrecht	烏德特
Styria	司梯利亞	Valenciennes	法蘭西恩
Sumatra	蘇門答臘	Varua	法納
Surat	蘇拉	Venice	腓尼
Sussex	索色幾	Vienna	維也納
Switzerland	瑞士	Virginia	芝貞伊亞
Sydney	雪梨	Volga	瓦而爾河
Syracuse	叙拉古	Wales	威勒士
Syria	叙利亞	Wiltshire	威勒資
Taganrog	達干勒格	Winchester	溫切司德
Tangier	坦齊爾	Wismar	衛司麥爾
Tanjore	坦卓爾	Wurtemberg	倭登堡
Tasmania	達斯曼尼亞	Wurzburg	烏爾士堡
Taurida	道里達	Ypres	意普勒斯
Tiber	低伯河	Yucatan	猶嘎坦
Timor	第摩	Zacatecas	薩加德

世界商業史目錄

原序

上卷 上古史

一篇

緒論

商業歷史

商業之起源 人民之術技 轉運之業 富國之源 商業戰爭

二篇

上古時之商業

舊世界著名之國 腓尼西亞人探獲西班牙 腓尼西亞人經營歐洲西北及亞洲之商務 創設迦太基市 迦太基市人之航海及通

商非洲 迦太基市之衰潰 希臘殖民地 希臘人之貿易 製造 在黑海希臘人 希臘人經營意大利 希臘人經營非洲

三篇

希臘羅馬之商業

哥林多 雅典市 希臘諸州之衰頹 埃及商業 羅馬工商業會社 羅馬工業 羅馬出入貨產之港灣 西羅馬帝國物

產 東羅馬帝國物產 羅馬帝國郵政道路

中卷 中古史

一篇

蠻族侵入商業之衰頹

條頓及羅馬人種 谷斯及法蘭克族之侵入 羅馬帝國分裂及其外寇 條頓人種入寇成績 北人 商業衰破

時代 歐洲與東亞貿易減少

二篇

中古時代通商及工業再興

沙立曼大帝有功工商業 封建制度之發達市
封建制度之成效 工商會社 工商會社及

邑

南北歐洲市邑之同盟
封建制度於通商之効驗

三篇

意大利市邑

共和市 阿馬勒婁及不薩 佛連色及麥德西族 佛連色之工商會社
及銀行製造 腓尼斯原起及商業創始 腓尼斯市民擴張商務 腓尼

斯艦隊 十字軍及腓尼斯市領地 腓尼斯人東方通商 腓尼斯人之製造 腓尼斯市
之全盛 腓尼斯市之衰落 歐阿市貿易 米蘭市之製造 米蘭市之范斯康的及斯

福爾沙總
結意大利市

四篇

亨瀝市

北部海賊及亨瀝市原起 韓卜市律伯克市之同盟 亨瀝市商業之勢力
亨瀝商館 倫敦商館 烏德勒特條約及斯幾爾耶德 挪佛哥羅商館 伯

魯支伯根商館 亨瀝同盟市商業 亨
瀝同盟市衰落 亨瀝加入日耳曼帝國

五篇

中古時代商路及定期市

歐洲南北商務之連絡 腓尼斯至來因河之商路
多瑙河之商路 來因河商路及河邊之同盟市

斯華底亞同盟 東洋至歐洲商路 東方大陸商路
之阻隔 開市場 英國定期市 歐羅巴定期市

六篇

歐洲工業製造之中樞

歐洲製造各地大略 法蘭德市製造勃興 弗蘭德市
之榮富 伯魯支及安兌伯港 意大利法蘭西製絹業

七篇

中古時代英國商業

中古時代英國商業 諾曼族戰績 十字軍及大勅許 英國羊毛產
時代商業

英國製造發達 外人於英國商業之感化力 英國商會 享理七世時通商條約 附錄英國歐洲之猶太人

下卷 近世史

一篇

東洋大商業帝國

發見好望角

在印度之葡人

東洋諸國與葡人貿易

葡萄牙

之源起

荷人遠征東印度

荷蘭東印度商會之成立及其戰爭

荷人商略及東洋領地

荷蘭人

在非洲

印度之法人

英人初航印度

東印度商會歷史

東印度商會之權力及領地

英法兩國

印度之爭競

英人征伐印

度及權力之擴張

東印度商會之盛衰

二篇

西半球商業帝國

歐洲各國殖民地

發見新世界及西班牙人專賣例

西班牙全

西班牙工商之衰頹

南美巴西之葡萄牙人

梅紹因條約始末

西半球之荷人

美洲

洲之英人

英人初航美洲

事略

英國殖民地

殖民地貿易及西印度殖民地情形

法國殖民地

英法之戰

三篇

一千五百年至一七七六年間英國商業之發達

十六世紀財政界之變動 中古時

後商業之進步

貿易商會及力房特商會

英國各商會商業情形

英國貿易要點

航海條例始末

英國保護政畧

英國製造之發達

英國貨物出納數

英國銀行國債

英國商戰與南美之商業

英國美洲殖民政畧

英國美洲殖民地獨立

英國美洲殖民地獨立

英國美洲殖民地獨立

英國美洲殖民地獨立

英國美洲殖民地獨立

英國美洲殖民地獨立

英國美洲殖民地獨立

英國美洲殖民地獨立

英國美洲殖民地獨立

四篇

一千五百年至一七七零年間歐洲諸國商業

尼特蘭商業繁盛 荷蘭勢之衰頹 日耳曼

商業衰廢之原因 日耳曼工業復興 日耳曼內外貿易 法國工商業改良 柯卑特政
署 路易十四至大革命之法國西 歐洲北部瑞典 挪威丹麥 俄羅斯進步 俄英貿
易及大彼得與加他鄰第二時情形 波蘭
奧地利 意大利市 附歐洲銀行述畧

五篇

工業改革及歐洲大陸之戰

革命時代 一七八二年至一七九二年英國商
業 家庭製造及各大發明家 探煤製鐵之發

達 運輸機關之改良 農業發達 英國商業位置 英國貿易大進步
商界恐怖時代及大陸戰爭 英國戰時之商業 伯林米蘭之令

六篇

戰爭後之英國

英國內狀財政 英國貿易擴張 英國擴張領地及澳洲殖民地
戰後英國之情形 自由貿易之始 鐵道汽船電報 自由貿易及

商業進步 一八五零年英與外國貿易之真相
英國殖民地貿易 一八五零年以後之英國

七篇

近世歐羅巴

近世工商業發達 大陸戰爭後之法國 一八一五至一八七一年間法
國情狀 法國現今商業 法國殖民地 大陸戰時日耳曼情形 製造

進步及日耳曼海港情形 一八一五年以後日耳曼商業不振 稅關連合 日耳
曼商業復原 日耳曼貿易特別情形 一八七一年以後法國賠款及享瀝同盟市

八篇

近世歐羅巴

尼特蘭之衰頹分立 荷蘭振興及其殖民地 比利士發達 瑞士國
俄羅斯貿易之興起 俄國商政鐵路 近時俄國進步之實情 奧

地利商業困難及其進步 意大利貿易再興 西班牙商業衰殘
葡萄牙 瑞典挪威丹麥 列國松論 歐洲諸國近時商畧